

≡ CHO TSCH≡ CHI≡ N 2023

Irena Dousková



Was unterscheidet diese Nacht?

(deutsche Übersetzung von Mirko Kraetsch; BALAENA Verlag, 2022)

DONNERSTAG 27. APRIL UM 18:00 UHR

Die naTo Leipzig
Karl-Liebknecht-Straße 46
04275 Leipzig

Lesung mit Irena Dousková.
Moderation: Mirko Kraetsch;
Stimme: Steffi Böttger

FREITAG 28. APRIL UM 14:30 UHR

Leipziger Buchmesse
Tschechischer Nationalstand;
Halle: 4, Stand: E301

Lesung mit Irena Dousková.
Moderation: Mirko Kraetsch;
Stimme: Steffi Böttger

VERANSTALTER



WWW.BOOKFAIRS.MZK.CZ/LEIPZIG

Was unterscheidet diese Nacht?

Was unterscheidet diese Nacht? (Balae-na Verlag, DE; 2022) Erzählungen aus dem Tschechischen von Mirko Kraetsch. Vom Anfang unserer Zeitrechnung bis in die Siebziger Jahre des 20. Jahrhunderts spannt sich der zeitliche Bogen der neun Geschichten. Nicht alle handeln von der Nacht, gemeinsam ist ihnen jedoch der dunkle Grundton, der hypnotische Spannungsaufbau, die überraschenden Wendungen und scharfen Pointen. Es sind Menschen aus unterschiedlichen Kulturen, die sich in den prägenden Umständen ihrer Epoche – Krieg, Revolution aber auch bleierne Zeiten – wiederfinden und die angesichts der Ereignisse existenzielle Entscheidungen treffen müssen.



Irena Dousková

Irena Dousková ist Drehbuchautorin, Publizistin, Dichterin und Schriftstellerin. Sie kam im Jahr 1964 in Přeboram zur Welt. Seit 1976 lebt sie in Prag, wo sie das Gymnasium Nad Štolou und die juristische Fakultät der Karls-Universität absolvierte. Den Rechtsberuf übte sie jedoch nie aus. Sie arbeitete in verschiedenen Anstellungen, die meist in irgendeiner Weise mit journalistischer Tätigkeit zu tun hatten. Gegenwärtig ist sie als freiberufliche Schriftstellerin tätig. Ihre Bücher wurden auch auf Englisch, Deutsch, Ungarisch, Polnisch und Slowenisch veröffentlicht.

Mirko Kraetsch

Mirko Kraetsch, geboren 1971, studierte Bohemistik und Kulturwissenschaft an der Humboldt-Universität zu Berlin, wo er seit 1991 lebt, sowie an der Prager Karls-Universität. Nach dem Studienabschluss als Magister artium legte er zusätzlich die Staatlichen Prüfungen für Übersetzer für die tschechische und für die slowakische Sprache ab. Seit 2000 ist er freiberuflicher Übersetzer für Prosa, Dramatik, Lyrik und geisteswissenschaftliche Texte sowie Literaturvermittler und Moderator von Lesungen, zum Beispiel auf Buchmessen im deutschsprachigen Raum.